

Rumbo

22 de enero de 2002

Lawrence/Methuen

Año 7 • Edición No. 137-L

Pelea estelar en Lawrence



El boxeador local Edwin "Lightning" Santana, se presentará en el Central Catholic High School, el 1ro. de febrero, 2002 en una producción de Pendarvis Boxing Promotions. (Página 9)

Swift en New Balance



En primer plano, John Wilson, Vicepresidente de Manufactura, muestra a Jane Swift los distintos componentes de un calzado en New Balance, mientras Jim Davis, CEO, observa. También en la foto, Michael Sullivan, Alcalde de Lawrence y el Representante José L. Santiago, D-Lawrence. (Página 2)

Lawrence: Kennedy entrega combustible



Joseph P. Kennedy II, Presidente de Citizens Energy Corporation y el Alcalde de Lawrence, Michael Sullivan, aparecen rodeados de Jim y Leslie Baril, después que éstos recibieron 175 galones de combustible para la calefacción, que les fuera entregado por Mike Herlihy, de Haffner's. (Página 3)

Foro sobre seguros de autos



La Senadora Susan Tucker D-Andover, mostrando The Club, recomendado por las autoridades para reducir el robo de autos y que se vende por sólo \$10. (Página 5)

Puertorriqueños se organizan



Cristobal Ramos, El Polifacético, organizador de la reunión, agradeciendo al los presentes por su asistencia. (Página 4)

Búsque estas historias en el Internet
www.rumbonews.com

Editorial

Los seguros de autos

El pasado sábado, 19 de este mes, asistimos a un foro convocado por la Senadora Susan Tucker, para informar a la ciudadanía acerca de las causas del alto costo de los seguros de autos en la ciudad.

Escuchar las estadísticas presentadas por Dan Johnston, del Automobile Insurers Bureau of Massachusetts, fué algo para lo cual no estábamos preparados.

Sabíamos que el robo era parte de la razón, pero cuando vemos que 1 de cada 18 autos fueron robados en Lawrence durante el año 2000, comparado con 1 de 240 a nivel estatal, nos hace pensar que debemos y podemos, tomar medidas para evitarlo.

Como evitar ser víctimas de fraude es más complejo, ya que, de cada 100 accidentes en el estado, sólo 42 lesiones son reportadas, comparado con Lawrence, que de 100 accidentes, se reportan 124 lesionados y aparentemente, en esto están envueltos profesionales sin escrúpulos, decididos a hacer dinero a cualquier precio.

La buena noticia es que los están vigilando aunque nosotros debemos poner de nuestra parte para no permitir que los fraudes continúen. También, apoyemos a la Senadora Sue Tucker quien está proponiendo a la legislatura que hagan el fraude de seguros de automóvil una felonía para poder dar sentencia a los culpables.

Auto insurance

Last Saturday, we attended a forum sponsored by Senator Sue Tucker to inform the citizenry about the reasons for the high cost of auto insurance in Lawrence.

Listening to the statistics presented by Dan Johnston of the Automobile Insurers Bureau of Massachusetts, we realized that we were not prepared for that.

We were aware that car theft is the main reason, but when we notice that 1 of every 18 cars were stolen in Lawrence in 2000, compared to 1 out of 240 statewide, it makes us realize that we should take a stand to prevent it.

Avoiding being victims of fraud is more difficult because for every 100 accidents in the state, only 42 report injuries compared to Lawrence where for every 100 accidents, there are 124 injuries. Apparently, there are professionals with no scruples involved in this, ready to make money, no matter what it takes.

The good news is that they are being watched although we should be doing our share and not allow it to continue. Also, let's support Senator Sue Tucker and her proposed legislation to make insurance fraud a felony in order to be able to sentence the guilty parties.

Swift en New Balance



Eduviges Hernández no paró de trabajar, demostrando así una de las etapas de elaboración del calzado, mientras John Wilson, Vicepresidente de Manufactura, explica a la Gobernadora Interina Jane Swift y al Alcalde de Lawrence Michael Sullivan el proceso.

Por Alberto Surís

Jane Swift, Gobernadora Interina de Massachusetts, vino a Lawrence, el pasado miércoles 16 de enero, 2002 para anunciar que ha propuesto legislación para crear y proteger los trabajos en las ciudades y pueblos del estado más afectados por la actual situación económica, y promover y atraer la expansión de negocios en esas comunidades. La propuesta de Swift triplica los incentivos a aquellos negocios que construyen, expanden o se mudan dentro de las regiones con el volumen más alto de desempleo.

“Mi nueva legislación proveerá grandes beneficios a las comunidades que están luchando por subsistir y esperanza a las familias de nuestro estado de mejores empleos en estos tiempos tan difíciles”, dijo Swift, mientras dirigía la palabra a los trabajadores de New Balance Athletic Shoe. “Invirtiendo en nuestra economía y en nuestra gente, estoy convencida de que podemos vencer los desafíos que hoy se nos presentan y crear un mejor Massachusetts para el mañana”, dijo Swift.



Miembros de la prensa tuvieron oportunidad de hacer preguntas a la Gobernadora Interina Swift. Aquí la vemos respondiendo a Dalia Díaz, directora de Rumbo su pregunta sobre Educación para Adultos. También en la foto, Jack Fitzpatrick.

Diez y nueve comunidades a través del estado reúnen los requisitos de esta propuesta, incluyendo Lawrence, el cual tiene un 11.7% de desempleo. Otras ciudades y/o pueblos incluyen Athol, Chelsea, Lowell, Springfield y otras.

“Muchas veces, para mantener los negocios locales, muchas ciudades ofrecen reducciones mayores en los impuestos a las compañías que sus pueblos vecinos y como resultado se empobrecen más. Mi propuesta brinda mayores incentivos por parte del estado, aliviando con esto, la carga fiscal local”, dijo Swift.

Lawrence fué una de las primeras ciudades que acogió esta medida, creando más de 2,500 trabajos y cerca de \$350 millones en inversiones privadas. New Balance fué aprobado para este programa en 1995. Desde esa fecha, han añadido 200 trabajos y \$15 millones de inversión privada a la economía.

“Aplaudimos y apoyamos la idea de la gobernadora de estimular los negocios en las áreas económicamente deprimidas”, dijo Jim Davis, Presidente y CEO de New Balance Athletic Shoe, Inc. “Ampliando el actual programa de incentivos, estimulará a las compañías a invertir en estas áreas pobres, de la misma forma que New Balance lo hizo varios años atrás”.

A continuación, John Wilson, vicepresidente de manufactura dio una gira por toda la planta a la Gobernadora Interina, mientras explicaba el proceso de manufactura de del cazado deportivo que New Balance elabora.

Rumbo

Publicación quincenal de SUDA, Inc.

Directora: Dalia Díaz

Director de Ventas y Circulación: Alberto M. Surís

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

rumbonews@mediaone.net

Tel. (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

Fechas límites para enviar materiales:
el 4, 11, 18, y el 25 de cada mes.

St. Mary-Immaculate Conception School

301 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 685-2091

RECEPCION PUBLICA
Domingo, 27 de enero de 2002
12PM- 1PM

Grados Pre-K al 8 -
Personal: Bilingüe

Ayuda Económica Disponible
Matrícula continua.

Favor de ponerse en contacto con
la escuela si le interesa.

Lawrence Police Department Crime/Disorder Analysis Unit December 2001

1. Murder	1
2. Robbery	14
3. Agg. Assault	19
4. Res. Burglary	39
5. Comm. Burglary	9
6. Auto Theft	139

Lawrence:

Crearán Fondo de Ayuda para calefacción

Por Alberto Surís

El Alcalde de Lawrence, Michael Sullivan, anunció que será creado un fondo de ayuda para garantizar calefacción a familias necesitadas. "Vamos a crear este fondo, que será depositado en una cuenta especial, manejado por el ayuntamiento, para casos de emergencia", dijo.

El Alcalde Sullivan hizo estas declaraciones en compañía de Joseph P. Kennedy II, Presidente de Citizens

Energy Corporation (CEC), mientras hacían una entrega de combustible para calefacción, en la residencia del matrimonio formado por Jim y Leslie Baril, localizada en el 192 de la Calle Boxford.

Sullivan explicó, que la idea de crear este fondo, le fué dada por Kennedy. "Podríamos crear este fondo con donaciones de empresas privadas y compañías de combustible", dijo Sullivan.

Joseph P. Kennedy, presidente de CEC, vino a Lawrence para dar comienzo a la temporada 2002, de su programa de ayuda para la calefacción. "Estamos muy



"Nosotros votamos por usted", dijo Jim Baril, mientras felicitaba al nuevo alcalde. Joe Kennedy y Leslie Baril observan. Mike Herlihy, chofer de Haffner's se presta a bombear el combustible.

agradecidos de la ayuda que nos prestan distintas compañías de combustible en todo el estado, como Haffner's en Lawrence, pero también esperamos que individuos y corporaciones nos ayuden a expandir nuestros recursos para ayudar a los que lo necesitan", dijo Kennedy mientras le suministraban 175 galones de combustible al matrimonio Baril.

Si alguna familia está interesada en recibir asistencia con la calefacción, debe llamar a Citizens Energy Corporation, al 1-877-563-4645 ó a la oficina del Greater Lawrence Community Action Council.



Mike Sullivan y Joe Kennedy, comparten un chiste con Mike Herlihy de Haffner's.

Traducirán al español discurso de LaRouche en el Internet

LaRouche se dirigirá al pueblo Estadounidense el 24 de enero: "Continuemos La Revolución Americana" La crisis mundial y cómo resolverla será el tema de un importante discurso que pronunciará Lyndon LaRouche, precandidato a la Presidencia de los Estados Unidos, ante una reunión que se celebrará en Washington el 24 de enero, a partir de la 1 p.m., hora del este de los Estados Unidos.

La actividad, que patrocina LaRouche in 2004, se difundirá internacionalmente por el Internet, con traducción simultánea al español, por los sitios www.larouchein2004.com y www.larouchepub.com/spanish. Luego de la declaración inicial de LaRouche, habrá la oportunidad para realizar un extenso diálogo sobre los puntos planteados.

La ponencia de LaRouche se titula

"Continuemos la Revolución Americana" y en la misma hablará sobre las cualidades de conducción que se necesitan para resolver la presente crisis de desintegración global.

LaRouche fundamentará su discurso en su reciente estudio estratégico, titulado, "Zbigniew Brzezinski y el 11 de septiembre", un extenso ensayo en el que pasa revista a su evaluación de que el ataque del 11 de septiembre fue un conato de golpe contra el gobierno de George W. Bush, y pone al descubierto el papel revelador de los autores de la perspectiva del "Choque de Civilizaciones", centrado en personajes tales como William Yandell Elliott, y tales de sus discípulos como Brzezinski y Samuel P. Huntington. El ensayo, en inglés, puede leerse en el sitio electrónico de la campaña de LaRouche: www.larouchein2004.com.

Kenneth L. Macoul M.D.

Cirujano Oculista



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 31 años.

Nos especializamos en:

- ⇒ Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- ⇒ Cirugía de glaucoma y laser.
- ⇒ Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- ⇒ Exámenes rutinarios de la vista.

Hablamos español

280 Haverhill St.
Lawrence, MA
Tel. (978) 685-5366

LEYES DE INMIGRACIÓN

Joy y Bruno

Abogados

170 Common Street, Suite 205, Lawrence, MA
(978) 687-3600

Concentrándose en:

Trabajo de Inmigración, Lesiones Personales, Leyes Criminales, Violaciones de Vehículos de Motor. Compensación laboral. Consulta Gratis, Hablamos Español.

Lawrence Family Doctors

Medicina Interna, Pediatría, Gineco-Obstetricia
Cuidado de toda la familia



Joel Gorn MD

Ahora aceptando nuevos pacientes



Patti Park RNC, NP

**101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840**

(978) 688-1919

Puertorriqueños se organizan

Por Alberto Surís

Separados ideológicamente por la pasada campaña electoral, la Señora Isabel Meléndez y el Representante Estatal, José L. Santiago, se unieron como puertorriqueños junto a otros para bogar por la unidad política y social de todos los boricuas residentes del área. "Debemos unirnos y apoyar a nuestros candidatos", expresó Santiago.

La reunión, que se efectuó el pasado domingo, 13 de enero, fue convocada por Cristóbal Ramos (El Polifacético.) "Nuestra intención es la de unirnos, a pesar de antiguas diferencias", dijo El Polifacético, el cual fué secundado por Domingo Meléndez, quien actuó de moderador de la reunión.

"Esta es la primera vez que se hace un llamado a todos los puertorriqueños y a pesar de la inclemencia del tiempo, muchos hemos respondido. Felicito a Cristóbal por la idea", expresó Isabel Meléndez.



A la reunión, efectuada en el Salón Comunitario de Arlington Park, situado en el 55 de la calle Park, asistieron políticos, líderes comunitarios y ciudadanos en general, entre los cuales se encontraban el Representante José L. Santiago D-Lawrence, la Concejala por el Distrito C, Nilka Alvarez-Rodríguez, Isabel Meléndez, Directora del Programa Hispano del Greater Lawrence Community Action y candidata a la alcaldía en las últimas elecciones.

Oscar Rodríguez expresó su preocupación por la falta de unión entre los puertorriqueños. "Cuando llegué aquí, casi junto con Isabel Melendez, éramos más unidos. Ahora estamos retrocediendo en lugar de avanzar. En las pasadas elecciones no pudimos elegir a ninguno de los nuestros para alcalde y todo es por falta de unión. Esto no debe suceder de nuevo", dijo Oscar Rodríguez.

Isabel Meléndez coincidió con Rodríguez. "Tenemos que creer en nosotros mismos. Los celos y el egoísmo deben quedar atrás. Siempre estamos dando a los demás, pero nos olvidamos de nosotros. Este es un grupo que debe seguir funcionando", dijo Meléndez.

La Concejala Nilka Alvarez-Rodríguez, lanzó la idea de crear un centro de información desde donde pueda diseminarse lo que los puertorriqueños están haciendo.



"Debemos enseñar lo que estamos haciendo con una circular, (un newsletter), que informe al pueblo de las oportunidades que existen".

La Profesora Silvia Mejía abundó en lo dicho por Alvarez-Rodríguez. "A nosotros los puertorriqueños no nos gusta leer. No leer significa no instrucción y eso significa ignorancia y criticó al puertorriqueño por dejar las cosas para que otro las resuelva. Debemos actuar en cuanto vemos algo malo", dijo Mejía.

Para Haydeé Cuadrado, participación es la palabra clave. "No esperemos a que se nos invite, vamos a participar y sobre todo, debemos asistir a las reuniones del Concilio".



Haydeé Cuadrado

"Nosotros tenemos éxito en nuestra comunidad: tenemos un representante estatal, una concejala y yo acabo de terminar mi carrera de leyes", expresó Richard Rodríguez, esposo de la Concejala Nilka Alvarez-Rodríguez.

"Vivimos en una cultura de competencia," expresó Donna Rivera. "Lawrence necesita el poder puertorriqueño!"

En esta primera reunión de puertorriqueños, nació un comité gestor que



Estas fotos muestran las personas que asistieron a la reunión para unificar a los residentes puertorriqueños de Lawrence.

trabaja en la formación de una directiva con estatutos que aúne a otros grupos o entidades de carácter político y/o cultural, sin que estos pierdan su carácter intrínseco. El Comité quedó formado por Cristóbal Ramos, Domingo Meléndez, Nilka Alvarez,

Geraldo Pagán, José L. Rodríguez, Delvis Cruz, Roberto Rivera, Haydeé Cuadrado y Oscar Rodríguez.

La próxima reunión quedó fijada para el día domingo, 27 de enero, en el Heritage State Park, #1 de la Calle Jackson, a las 3 de la tarde.

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Degnan Insurance Agency, Inc.

Complete Insurance Service

237 Essex Street, Lawrence, Massachusetts
(978) 688-4474

MAIA www.degnaninsurance.com

Foro de la Senadora Tucker sobre seguro de autos

Por Alberto Surís

Considerando el alto monto de las primas de seguro de autos que se pagan en Lawrence, causó asombro la pobre asistencia al foro convocado por la Senadora Susan Tucker el pasado sábado, 19 de enero, para discutir las razones y hallar una forma para reducirlo.

Al amplio auditorio de la Escuela South Lawrence East, asistieron unas 68 personas, de las cuales muchos eran políticos y autoridades de la ciudad.

Como en anteriores ocasiones en actividades similares, los hispanos, los que más nos quejamos del abuso de las compañías de seguro, brillaron por su ausencia con excepción de unos pocos que no solo asistieron, sino que vinieron al micrófono a expresar sus quejas.

Entre los oficiales de la ciudad y políticos que asistieron, se encontraban los Representantes, José L. Santiago, David Torrisi y Barry Finegold. El Presidente del Concilio, Marcos Devers y los Concejales Nilka Alvarez-Rodríguez, Michael Sweeney, Nicholas Kolofoles y Patrick Blanchette. Asistieron también el Jefe de Policía John J. Romero y el Capitán Calvin Deyermund.

El orador principal, lo fué el Sr. Dan Johnston, Presidente de Automobile Insurers Bureau of Massachusetts, que presentó gráficas donde se señalaba la forma de fijar las cuotas o primas que se cobran por regiones y las razones de por qué las de Lawrence son tan elevadas.

Razón principal: El Fraude

Ampliando sobre el fraude que se comete por algunos conductores, en complicidad con algunos quiroprácticos poco escrupulosos, en su presentación efectuada en una pantalla gigante, el Sr. Dan Johnston mostró el facsímil de una hoja que

según él fué repartida por la ciudad, donde los quiroprácticos de *Lawrence Back and Neck* ofrecen un voucher por la suma de \$200 a todo aquél que le remita un paciente envuelto en un accidente automovilístico.

“En los casos de fraude hay tres jugadores”, según el Sr. Dan Johnston, “Una tercera parte del dinero del fraude va a la profesión médica; otra tercera parte es para los abogados y la última tercera es para la persona haciendo el reclamo.”

El Sr. Johnston continuó su exposición explicando que un panfleto o *flyer* de *Lawrence Back and Neck* circulado en la primavera del 2001, contenía una promoción extremadamente agresiva ofreciendo un voucher de \$200 más transportación hacia y desde la clínica, a cada persona envuelta en un accidente de autos. El mismo alega que desde 1995 han servido a 10,000 pacientes, un promedio de 5 nuevos pacientes por día, por sólo un proveedor. “Esto viola regulaciones establecidas por la Junta de Quiroprácticos y estamos investigándolo”, dijo Johnston.

Una semana antes, la Senadora Tucker envió por correo a cada persona con residencia legal en la ciudad, una invitación oficial al foro, bilingüe, (inglés y español) donde recomendaba medidas de seguridad a tomar para evitar el robo de su vehículo, entre ellas, el uso del **The Club**, el popular cierre del timón que ofrece resistencia al robo. Ese día del foro fueron vendidos 28 Clubs a \$10 cada uno, un ahorro de \$20 ó \$30 en la compra.

Hay 500 de estos Clubs disponibles, según anunció la Senadora Tucker. Si usted está interesado en adquirirlo, puede hacerlo llamando al Sargento Donald Cronin, de la Policía de Lawrence, al (978) 794-5900, extensión 592 ó llamando a las oficinas de la Senadora Susan Tucker, al (617) 722-1612.

Véalo próximamente por el Canal 8



La Senadora Sue Tucker presta mucha atención a Dan Johnston, Presidente de Automobile Insurers Bureau of Massachusetts, que presentó gráficas donde se señalaba la forma de fijar las cuotas o primas que se cobran por regiones y las razones de por qué las de Lawrence son tan elevadas.

ZENA Nail Center
Cuidado total de las uñas para hombres y mujeres

Gran Apertura
\$5.00 de descuento con un juego de uñas acrílicas

Butaca de para la pedicura
\$5.00 de descuento

408 Essex Street
Lawrence, MA 01840
(978) 688-1264
Certificados de Regalo Disponible

Heritage Park Chiropractic

170 Common St., Lawrence
Tel. (978) 686-7900



Dr. John Armano

Los doctores John Armano y Paul Meyers brindan servicios a la comunidad de Lawrence y ciudades cercanas por más de 23 años conjuntamente. Accidentes de automovil, compensación de trabajo, dolores de cabeza, daños sufridos por resbalo o caídas, artritis, dolores de piernas o brazos, dolores de cuello y de la espalda.



Dr. Paul Meyers

• Citas el mismo día • Estacionamiento válido y gratuito • Se aceptan MassHealth y Medicare, así como seguros de compañías privadas.

Razones del alto costo del seguro de autos en Lawrence

Promedio de seguro de auto a nivel estatal, año 2002 \$1027
Promedio de seguro de auto en **Lawrence**, año 2002 \$1822

Demandas pagadas por póliza a nivel estatal, año 2000 \$ 669
Demandas pagadas por póliza en **Lawrence**, año 2000 \$1966

A nivel estatal se presentan 27 demandas por cada 100 pólizas.
En **Lawrence**, se presentan **60** demandas por cada 100 pólizas.

• En Lawrence, los accidentes donde el conductor es hallado culpable de causarlo, es 1.5 más alto del promedio estatal.

• Lesiones causadas en accidentes donde el conductor es hallado no culpable, es 4.6 más alto en Lawrence que el promedio estatal.

• Demandas por lesiones personales son 4.1 más altas en Lawrence que el promedio estatal.

• Las demandas por robo de autos en Lawrence son 13.2 veces más altas que el promedio estatal.

• **1 de cada 240** autos asegurados en el estado fueron robados en el 2000.
• **1 de cada 18** autos asegurados en **Lawrence** fueron robados en el 2000.

• Por cada 100 accidentes en el estado, **42** lesionados fueron reportados.
• Por cada 100 accidentes en Lawrence, **124** lesionados fueron reportados.

Reporte los fraudes al 1-800-32-FRAUD.

¿Ha sufrido un Accidente?

- Accidentes Automovilísticos
- Reclamo de Compensation a Obreros
- Accidentes de Caídas y Resbalones

CONSULTA GRATIS EN SU CASA

• De Día • De Noche • Fines de Semana

GANADORES
Boston Tab Reader's
Choice Award



Manuel Ferreira, Jr., Paralegal
Ex Coordinador
Bilingüe de Elecciones para la
Ciudad de Lawrence

ROSENCRANZ & ASSOCIATES

Nos preocupamos, Por eso Venimos a
Usted
Llame gratis
1-866-LAWS-123

A Day on... Not a Day Off

Por Dalia Díaz



The Merrimack Valley Community Service Corps celebró el Día de Martin Luther King con una espectacular presentación de arte en el Rogers Center for the Arts en Merrimack College. El momento más importante fue cuando Terry Kelley presented to the audience the magnificent quilt created by members of the community.



The S.L.A.M. Dancers (Spiritual Leaders of Andover Madness) de Phillips Academy fueron una sensación con su forma de arte tan fuera de lo común.

Heather Stockwell, acompañada al piano por Margaret DiGrazia cantó tres canciones que fueron un tributo directo a Martin Luther King en una de las voces más bellas que pueda escuchar.



"Jóvenes sin Fronteras" un grupo musical de St. Mary's Church bajo la dirección de Víctor Núñez, dio una magnífica nota latina con su música.

Vuelve Super Domingo



En la composición fotográfica podemos observar a Willie Romano en los controles, mientras se grababa la Noche de Gala.

Por Alberto Surís

El pasado 6 de enero, asistimos a la inauguración del nuevo local de los estudios de Prodisa Visión, donde se produce Super Domingo, el popular programa de Televisión que se transmite todos los domingos de 6 a 7 de la tarde, por el Canal 68.

La noche fué de celebración. Después de un tiempo de estar fuera del aire, Willie Romano, fundador y alma de Super Domingo, viene con más fuerza que nunca. Para ello, ha ampliado su estudio de grabación, que ahora cuenta con capacidad suficiente como para convertirla en sala de fiestas, de donde puede ser televisada y

grabada su fiesta de aniversario o quinceañera.

"La idea es que las personas que rentan nuestros servicios de videos para sus fiestas, ahora pueden rentar también el local y desde aquí mismo le grabamos su fiesta o quinceañera", dijo Romano.

El salón es amplio y elegante y Willie planea hacerle algunas variaciones para adaptarlo a sus necesidades, "Pero ya estamos aquí, esperando por su fiesta", nos dijo Willie.

El local está situado en el #425-C de la calle Essex, en Lawrence.



Antonio Bueno, la voz romántica de Lawrence, que amenizó a la concurrencia con sus canciones, en un momento especial con Josefina Fernández. La pareja más dinámica de la televisión local, formada por Alba Minaya y Alan Bernabel.



¡Prestando Atención!

By Thomas Duggan, Jr.



Nos podemos sentir seguros.

¿Eso cree?

Durante la víspera de año nuevo tuve la suerte de pasarme unos días en Montreal, Canadá. (¡Qué Dios bendiga ese país! ¡Fue maravilloso!)

Ya tarde en la víspera del año nuevo descubrí que alguien me había robado mi licencia de conducción. En estado de pánico llamé a la embajada americana para averiguar qué podía hacer para regresar al país. Pensábamos regresar al día siguiente pero, cuando no salió nadie al teléfono en la embajada americana indicando que no podría hablar con una persona hasta el próximo día laboral (que siendo año nuevo significa me mantendría en Canadá por dos días más) llamé entonces a la Patrulla Fronteriza (U.S. Border Patrol)

De nuevo, me salió un mensaje telefónico diciendo que tendría que llamar durante las horas laborales normales. Al recibir el mismo mensaje en la Aduana, me puse a pensar. ¿Qué sucede si yo tuviese información que alguien estaba en camino a los Estados Unidos con una bomba en su auto? Tiene que haber alguien con un teléfono en la frontera a quien yo pueda llamar. ¿Cierto? Pues no vaya tan a prisa. Aprendí muy pronto que si usted en americano y con un problema al norte de la frontera, cayó en desdicha a menos que su aprieto sea durante horas laborales. ¡Qué Dios lo ampare si sucede en la víspera de un día feriado!

Después de hacer unas cuantas llamadas más decidimos abandonar a Montreal temprano y simplemente irnos a la frontera y correr el riesgo de explicar a los agentes mi situación. Yo esperaba que me interrogaran, me registrarán, registrarán mi vehículo, mi amiga, nos hicieran preguntas para determinar quién realmente soy y quizás hasta hacer llamadas telefónicas para hacer mi identificación autentica.

Es más, yo estaría satisfecho de atravesar tan rigurosa inspección porque es una buena señal de que los terroristas, traficantes de drogas y mercaderes de armas no pueden simplemente entrar a los Estados Unidos manejando y hacer daño a la población civil. Con la esperanza que este proceso tomaría poco tiempo, fuimos directamente a la garita y expliqué mi situación al haberseme robado mi licencia. No podía probar quién soy.

Esto fue a las 12:15 am y éramos las únicas personas tratando de cruzar la frontera y sin mirar adentro de nuestro vehículo o llamar a nadie, nos dejaron pasar. Déjeme decirlo de nuevo: ¡NOS DEJARON PASAR! No nos inspeccionaron. No nos apartaron. Ni siquiera salieron de su garita. Simplemente tomaron mi palabra por cierta y me dejaron entrar al país.

Supongo que debía sentirme halagado por no lucir como un terrorista y los agentes fronterizos no me vieron como una amenaza a la nación, pero merece la pregunta, ¿Hemos aprendido algo de las tragedias del 11 de setiembre? Por lo menos dos de los secuestradores que volaron que se apoderaron de los aviones que estrellaron contra los edificios entraron al país cruzando la frontera con Canadá. Nos hacen creer que la nación se ha fortalecido y ahora hay medidas para prevenir que pase otra vez

pero, como puede ver, pasamos sin problemas. ¡Podíamos haber sido cualquier persona! Si no hemos aprendido nuestra lección y reforzar la seguridad después del 11 de setiembre, ¿Qué es lo que va a requerir para que lo hagan?

¿Qué alguien me explique, por favor!

Nuestro vehículo era un jeep con ventanas ahumadas de las que no permiten mirar adentro. Podríamos tener a un árabe con armas en el asiento trasero. Podíamos haber llevado armas o drogas en el baúl. Podíamos haber estado transportando muchas clases de sustancias peligrosas o cosas ilegales que no tienen nada que ver con terroristas, pero nadie lo inspeccionó. Nadie sabía quién yo era y nadie miró para asegurarse que no éramos peligro entrando en los Estados Unidos.

Me hizo preguntar si realmente están haciendo algo para ofrecer mejor seguridad en las aerolíneas o si es el resultado de las cámaras de televisión que siempre andan por el aeropuerto. Me pregunto si eso sucedería igual con un reportero del Canal 5 con una cámara oculta a St. Albans, Vermont y trata de entrar de nuevo al país sin identificación. También si hay reportajes con videos de cruces por la frontera del norte. Me pregunto cuan más seguro estará nuestro país después de esas revelaciones sobre lo floja que está nuestra seguridad.

He tenido amistades y asociados que me dicen que yo no luzco como un terrorista y que hay cámaras de seguridad en la frontera tomando fotos de la placa de mi auto por lo tanto mi historia no es gran cosa. Pero yo no iba en mi propio vehículo. Además, el perfil de un terrorista moderno puede cambiar en un momento si deciden reclutar a hombres blancos que se están quedando calvos y parezcan americanos. Además, traficantes de drogas y de armas por lo regular no son árabes que sí es como lucen los terroristas.

Mientras más personas tratan de convencerme que esto no fue gran cosa, más me preocupa. ¿Hemos aceptado lo que nos dicen que el país está seguro después de lo que pasó unos meses atrás? ¿O es que nos sentimos un poco más seguros de lo que estábamos? ¿Están los que operan con nuestro gobierno están en "high alert" también en la frontera o lo dicen para que nos sintamos más seguros solamente?

Yo no pretendo tener todas las respuestas pero las preguntas son lo suficientemente curiosas para que me sienta más preocupado de lo que yo estaba antes de irme de vacaciones. Lawrence, Massachusetts está a cuatro horas y media (en auto) de la frontera canadiense. Boston está a cinco horas. Recuerde la última vez que alguien vino por la frontera con la intención de hacer daño, llegaron hasta New York, Pennsylvania y Washington, DC.

No me lo tome a mal; yo adoro el cumplimiento de las leyes y apoyo por completo al presidente. Yo comprendo que ser un oficial federal en el cumplimiento de la ley era una labor difícil antes del pasado setiembre y no puede ser más fácil hoy. Yo

(Cont. en la página 14)



Wilfredo T. Laboy

Superintendent of Schools
Lawrence Public Schools

Important Notice

The Lawrence Public Schools' Parent Information Center is moving to 237 Essex Street, lower level. In order to facilitate this move the Parent Information Center will close at noon on Friday, January 25, 2002 and reopen at 8:00 a.m. on Tuesday, January 29, 2002. If you have any questions please call (978) 975-2768.

The Transportation Department has relocated to 237 Essex Street, lower level. The phone number is (978) 975-2777.

Noticia Importante

El Centro de Información para Padres de Las Escuelas Públicas de Lawrence se mudará para el 237 Essex Street en el sótano. Para facilitar este cambio, el Centro de Información para Padres cerrará el viernes, 25 de enero del 2002, a las 12:00 del mediodía y abrirá de nuevo el martes, 29 del enero de 2002, a las 8:00 a.m. Si usted tiene alguna pregunta por favor llame al (978) 975-2768.

El Departamento de Transportación ya se mudó al 237 Essex Street en el sótano. El teléfono es (978) 975-2777.

Grupo de los 10 visita al Alcalde



Algunos de los miembros del Grupo de los 10 hicieron una visita de cortesía al Alcalde Michael Sullivan, el pasado jueves, 10 de enero. La foto capta el momento en que se encontraban en animada charla. Ellos son, rodeando al Alcalde Sullivan y su Asistente Myles Burke, de izquierda a derecha: Víctor Tolentino, Mike Rivera, Emilio Gonel, Marco Polo y Luis Martínez. "Solamente vinimos a saludar al síndico y mantenernos en contacto después de las elecciones. Fué una visita de cortesía", declaró Marco Polo.

Tower Hill Neighborhood Association Meeting

Miércoles, 30 de enero, 2002 - 7 PM

St. Augustine's Julie Hall

Oradora invitada: Milagros Grullón

Massachusetts Prevention Centers

También discutiremos otros asuntos del vecindario.

Si tiene alguna pregunta llame al (978) 688-3705.

Vitaminas y Productos Naturales

Llame a Fifi García

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.

Para órdenes a domicilio y le obsequia

con la compra de más de \$15 el cassette

"El Asesino Silencioso"

681-9129

Inauguran oficina de Enlace en la Alcaldía



Por Alberto Surís

Jorge De Jesús, el Asistente del Alcalde Michael Sullivan para asuntos hispanos, abrió las puertas de su oficina a la prensa local, la cual resultó muy concurrida y amena. El Alcalde Sullivan se unió al grupo y contestó a las preguntas e inquietudes de algunos de los presentes.

El Alcalde Michael Sullivan dando la bienvenida a los miembros de la prensa con Jorge De Jesús.

Entre los asistentes se encontraban:

José De La Rosa: La Opinión, Canal 8, Lawrence.

Willie Romano: Super Domingo, Canal 68, Boston.

El Sencillo: Selecciones Románticas y Show Musical. Radio

Víctor Tolentino y Emilio Gonel: Los Compadres, Radio

Ernesto Bautista: Última Hora, Radio

Isabel Meléndez: La Voz del Pueblo, Radio

Fifi García: Dialogando, Radio

Ciriaco Mejía: Música Típica Dominicana, Radio

Antonio Bueno: La Alcaldía y La Comunidad, Radio

Carmen Chalas: Micrófono Abierto, Radio

Milagros Rosario: El Bombazo, Radio

Cesar Rivera: CR Photo Studio, Radio

Luis Piñero: No Inventes, Radio

Radamés Marrero: Así Canta Puerto Rico, Radio

Shawn Regan: Eagle Tribune

Alberto Surís y Dalia Díaz: Rumbo.



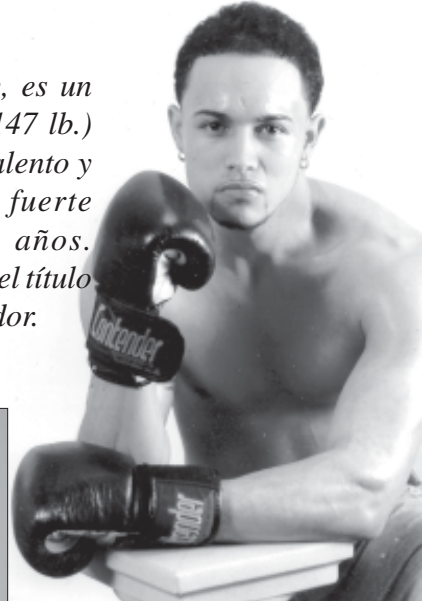
Otras promesas del Lawrence Boxing Club

Por Alberto Surís



Geovanni Monroy, 14 años y 130 Lbs; Rafael Montes, 14 años y 98 Lbs. y el Entrenador: Luis Gracia, próximamente partirán para Lenexa, Kansas, para una pelea en la que competirán ambos púgiles, el día 2 de febrero, 2002. A la derecha, Mel Peabody, entrenador de Edwin Santana.

Gil Reyes, otra esperanza de Lawrence, es un peleador en la división welterweight, (147 lb.) Su récord es 3-0 con 2 KOs. "Con su talento y rutina de entrenamiento, él será un fuerte contrincante dentro de un par de años. Honestamente, yo espero que él pelee por el título mundial", dijo Mel Peabody, su entrenador.



Kaitlyn Gracia, esta pequeña gigante, con sólo 12 años, es la Campeona de Nueva Inglaterra en la división Silver Gloves, con su padre y también su entrenador Luis Gracia.



Michelle e Irene, vienen a practicar todas las noches al gimnasio. Aunque no han librado ninguna pelea, por la forma en que manejan los guantes, ¡hay que contar con ellas! Con ellas, su orgulloso padre Helbert Monroy, natural de Guatemala, que vino a este país con sus padres en 1975.

Pelea estelar en Lawrence

Por Alberto Surís

El Boxeo profesional vuelve a Lawrence, después de una larga ausencia. En una producción estelar de Pendarvis Boxing Promotions, en combinación con Foxwoods Resort Casino, First Choice Limousine Service, Frugal McDoogal y AD Medical Service, el peleador local Edwin "Lightning" Santana se presentará en Central Catholic High School, el viernes, 1ro de febrero, 2002.

Santana, el veterano boxeador de 31 años de edad, con un *record* profesional de 28-4-5 (7 KOs) sostuvo su última pelea en Lawrence con una victoria por decisión sobre Rafael Merán, el 17 de mayo de 1996, en 10 rounds. Su oponente el primero de febrero es Isidro Tejedor, de Miami, (15-5, 7 KOs) en una pelea a 8 rounds. Durante sus 11 años de carrera, Santana se ha enfrentado a varios boxeadores de calibre, tales como Ben Tackie, Orlando Cañizales y Kevin Kelley.

"Estamos trayendo boxeo de calidad a Lawrence de nuevo, después de más de cinco años", dijo el promotor Doug Pendarvis. "Santana necesita la ayuda de su comunidad, donde peleará un par de veces más para prepararse, en espera por otra oportunidad al título".

Esa misma noche, José Ayala (5-2), peso pluma de Lowell, se enfrentará en una pelea de 6 *rounds* a Tony Frontela de Miami. También está programada la pelea a 4 *rounds* entre Gil "Sugar" Reyes, promesa de peso *junior middleweight*, de Lawrence, (3-0, 2 KOs), contra el veterano Kevin Carter de Carolina del Norte; el peleador

de peso pesado Adam Harris, (3-0) la sensación de Worcester, contra Rodney Ross de Philadelphia; Jason LeHoullier, *light middleweight* (dos veces campeón de los Guantes de Oro de N.E. (1-0) de Portsmouth (NH), se cuadrará frente a Thomas Coleman (0-1), de Philadelphia; el peso pesado ligero de Brockton Mike Culbert (24-4-1) y desde la ciudad de New York, el invicto peso completo Yacoubou Moutakilou (3-0), más conocido como el Príncipe Majestic. Estos dos últimos no tienen contrincante anunciado.

"Estoy en excelente condición y he estado practicando cantidad con Ayala y otros", dijo Santana desde el cuadrilátero del Lawrence Boxing Club. "No conozco a Tejedor, pero espero que le guste pelear duro, ya que esa es mi forma de pelear", dijo.

"Esta y otras peleas venideras, espero que conduzcan a una pelea por el título para Edwin", dijo Mel Peabody, su entrenador.

Los precios de entrada son \$50 Gold VIP; \$35 alrededor del cuadrilátero (ring side) y \$20 la entrada general. Las puertas abren a las 7:00 P.M. y la primera pelea está señalada para las 8:00 P.M. Los *tickets* de entrada están a la venta en Micky's Sports, 268 S. Broadway (978)-687-1701 y en Subway, 361 Essex Street, (978) 686-0640. Para más información, pueden llamar a Pendarvis Boxing Promotions, al (617) 825-3283.

Todas las peleas y los boxeadores, están sujetos a ser cambiados.



En la foto de arriba vemos a Edwin Santana a la derecha, mostrando que está listo para el 1ro de febrero con su entrenador, Mel Peabody, al centro y Gil Reyes a la izquierda.

Edwin "Lightning" Santana

Edad: 31 años

Estatura: 5' 4-1/2"

Alcance: 67-1/2"

Natural de: Lawrence, MA

Récord: 28-4-5 (7 KOs)

División: Featherweight

Ranking: IBC - 9


Trainer: Mel Peabody

Central Catholic High School


Viernes, 1ro de febrero

Pendarvis Boxing Promotions
presents


The Showdown



Jason LeHoullier
The Hammer




LIGHTNING
EDWIN SANTANA




Adam Harris

VS

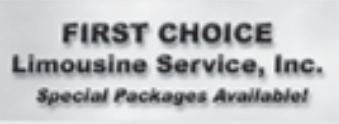
Auspiciadores




Gil Sugar Reyes



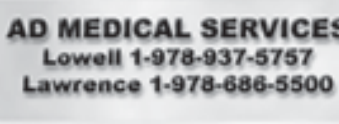
FOXWOODS
RESORT + CASINO



FIRST CHOICE
Limousine Service, Inc.
Special Packages Available!



Frugal McDoogal's
Community Value Store
Where you get more for less!



AD MEDICAL SERVICES
Lowell 1-978-937-5757
Lawrence 1-978-686-5500

VIERNES, 1ro DE FEBRERO
Central Catholic High School
Lawrence, MA

Las puertas abren a las 6:30 pm
Primer encuentro a las 8:00 pm

Boleton disponibles
GOLD VIP: \$50
RINGSIDE: \$35
General: \$20

Mickey's Sports
(978) 687-1701
y SUBWAY
Essex Street
Lawrence, MA

El regreso de
José Ayala
Programa conjunto de
6 Rounds

Todos los encuentros y los boxeadores están sujetos a ser cambiados -

Póngase en contacto con pendarvisboxing@aol.com

Methuen Band Parents Association

presents

BEATLE

Juice

(Starring Brad Delp From The Rock Group BOSTON)

Saturday, January 26, 2002

7:00 pm at

The Tenney Grammar School Auditorium



Tickets:
\$10.00 in advance
\$15.00 at the door

**METHUEN HIGH SCHOOL
 FINE ARTS DEPARTMENT
 MR. SAVORY (978) 681-1388**

ESL and Citizenship Classes

Seton Asian Center - 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843

Openings are now available in morning English as a Second Language (ESL) and evening citizenship preparation classes at the Seton Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence. Classes are held Tuesdays, Wednesdays and Thursdays for two hours in the morning and for two and a half hours in the evening. Classes are free and open to all interested adults.

Preschool classes are available for three to five-year olds of adults enrolled in the morning classes. For more information, please call the Seton Asian Center at 683-7316.

Injured in an Accident?

- Automobile Accidents
- Workers Compensation Claims
- Slip and Fall Accidents

FREE HOME CONSULTATION

- Daytime • Nighttime • Weekends

WINNER

Boston Tab Reader's
Choice Award



Manuel Ferreira, Jr., Paralegal
Former Bilingual Elections
Coordinator for the
City of Lawrence

ROSENCRANZ & ASSOCIATES

We Care, We Come to You
Call toll-free
1-866-LAWS-123

**Our local
 edition is
 published
 on the 8th
 and the
 22nd of each
 month**

Electrolysis

Remove Unwanted Hair Forever
State of the Art Equipment
Sterile Disposable Probes Used For Each Treatment
 Call for Appointment or
COMPLIMENTARY CONSULTATION



Nazha Khoury
Registered & Licensed

GRATIS

El Primer Tratamiento

15 Minutos Gratis con la compra de 15 minutos

Para Nuevos Clientes Solamente

No es válido con otras ofertas.

1 cupón por cliente.

11 Messina Ave., Methuen, MA 978-688-4911
across from St. Lucy Church on Rte. 110 (Merrinack St.)

Tom Duggan's Notebook

Tom Duggan answers your questions and updates us on community events.

You can now read Tom Duggan on line at
www.tommyduggan.com

Kolofoles on Billboard Ban

When Mayor Mike Sullivan asked the City Council to consider removing the ban on billboards in the city, newly elected Councilor Nick Kolofoles put his foot down. The Tower Hill Councilor has always been a strong opponent of billboards saying Tuesday night that the city has to stand strong against items which make the city look bad.

Sullivan said he wanted the council to "look at the issue again" and send it to a sub committee for review. Kolofoles made it clear that he would not support any more bill boards being erected regardless of what the subcommittee decided. While there are still bill boards in the city, a zoning ordinance prohibits any additional billboards from being erected.

Coincidentally, Charlie Daher of Commonwealth Motors has been trying to erect new billboards without much success because of the ordinance. Now let me see... Where are those campaign finance reports?

Movin on UP!

Next week I will be making an announcement about the Paying Attention! radio program. For all who have supported me over the last few years, this announcement will be a testament to the hard work of everyone involved in the show. On air callers, off air callers and whistle blowers, regular listeners, the staff at Rumbo, the Staff at WCCM and everyone else who has stood by the show since August of 2000, will be pleased when we announce our new schedule. I wish I could tell you more but it will be worth the wait.

Don't Blame Joe

As is customary in Lawrence, whenever a politician makes an unpopular decision someone else always gets blamed. Last year when setting the tax rate many people insulted and blamed City Assessor Joe Giuffrida. Both community activist Rick DiZazzo and City Councilor Nunzio DiMarca pointed out this week that Mr. Giuffrida only assesses property while the council actually sets the tax rate.

"I dont think it's fair to blame someone who has nothing to do with setting the tax rate," Mr. DiZazzo said. DiMarca agreed saying Giuffrida does an excellent job (which he does) and should not be blamed for the actions of others.

And, speaking of Mr. Giuffrida, City Clerk Jimmy McGravey should let the former alderman see those hidden ballots from 20 years ago when ballots were mysteriously not counted. Giuffrida has asked repeatedly to see the sealed ballots after losing a close election

where absentee ballots were not counted. "I know I won that race and before I go to my grave I just want to see it for myself," Giuffrida told me a few months ago.

Maybe the council can vote to DIRECT McGravey to unseal the votes and do the right thing! This is an issue I will periodically revisit to make sure my friends on the council are paying attention!

Our Condolences to Pat Blanchette

Council Vice President Pat Blanchette may be one of the best and most intelligent councilors we have but he is not exactly known for having a lot of patience especially when it comes to blow hards. After seeing the new seating arrangement at the council meeting last week first we laughed and then we cried for poor Patrick, especially when we realized how ironic it was that Mr. Blanchette will have to sit next to the Queen of Blow Hards, Marie Gosselin. Our hearts go out to you my friend, they really do. It may just be God's way of telling Blanchette to be more patient with people of lesser intellect or to see this as a learning experience but I bet he would tell you he is already in hell!

And Speaking of Seating Arrangements

Here's a thought I wanted to share after seeing the new seating plan for the Lawrence City Council. Council President Marcos Devers sits with the city clerk on one side of him and a secretary on the other side of him. I think it might make a little more sense to have the president and vice president sitting next to each other and move the clerk or the secretary so that Blanchette and Devers can speak privately during the meetings. It's just a suggestion, but one that would benefit the council.

Hey, Marcos! Is the president he can pretty much do what he wants now,

Hey, Marcos! Move one of those people over so that you and Patrick can swap notes and help each other out during the meetings. There is nothing better than having someone at the table you can communicate your feelings with during a long discussion.

Tribune Lying about Joe Quartarone... again

I don't know if it's the product of shoddy once again by Mark Vogler or what but the Tribune has noted three times in the last few weeks that former mayoral candidate Joe Quartarone "was against" giving the police chief a contract. The fact is Quartarone never said he was looking to replace the chief and further added that it was not something he could comment on until he was elected and evaluated the chief's performance.

I guess with Mr. Vogler (who covered the election for the Trib) if you are not kissing the chief's rear end you must be against him. Let the record show that Quartarone never said he would get rid of the chief nor did he ever say he would not extend the chief's contract.

Tom Duggan is a columnist, not a reporter. You can email your comments and suggestions to Tdugjr@aol.com or visit his web page www.tommyduggan.com

Paying Attention!

By Thomas Duggan, Jr.



How Safe Are We, Really?

Over the New Year I was lucky enough to get away for a few days and relax north of the border in Montreal, Canada. (God Bless that country! It was wonderful!)

Late New Year's Eve, I discovered that someone had stolen my driver's license. In a panic I called the American Embassy to find out what I would need to do to get back into the country. We were scheduled to return to the U.S. the next day, but when I got voice mail at the American Embassy indicating that I wouldn't be able to talk to a real person until the next business day (which, being New Year's Eve would keep me in Canada two more days) I called the U.S. Border Patrol.

Again, I reached voice mail telling me that I would have to call back during regular business hours. After getting the same recording from the U.S. Customs Office I started to wonder. What if I had information that someone was headed to the US border with a bomb in their car? Surely there must be someone with a phone at the border crossing that I can contact, right? Not so fast! I quickly learned that if you are an American and in trouble north of the border you are pretty much out of luck unless your predicament happens during regular business hours. God help you if it happens on the eve of a holiday.

After making a few more calls we decided to leave Montreal early and just go to the border and take our chances explaining to the border agents my situation. I expected them to question me, search me, search the vehicle, my girlfriend, ask us questions to determine who I really was and maybe even place some calls back home to authenticate my identity.

In fact, I would be happy to go through such rigorous screening because it is a good sign that terrorists, drug dealers and weapons merchants aren't just driving into the U.S. and harming our civilian population. With the hopes that this was going to take as little time as possible we drove up to the booth and explained that my license had been stolen. I could not prove who I was.

It was 12:15 am, we were the only people on the border crossing at the time, and without so much as looking into our vehicle or placing a phone call we were waved right through. Let me say that again: WE WERE WAVED RIGHT THROUGH! They didn't search us. They didn't pull us

over. They didn't even get out of the booth. They simply took my word for it and waved me into the country.

I guess I should feel flattered that I do not fit the terrorist profile and that the border agents did not see me as a threat to the nation; but it begs the question: Have we learned anything from the September 11th tragedies? At least two of the hijackers who flew planes into buildings got into the country by crossing at the Canadian border. We are lead to believe that the nation has buckled down since then and that there are now safeguards in place to prevent it from happening again, but you see, we drove right through. We could have been anybody! If we haven't learned our lesson and tightened security after September 11th what in God's name will it take?

Someone please tell me!

Our vehicle was a jeep with tinted windows that you cannot see into. We could have had an Arab with guns in the back seat. We could have had weapons or drugs in the trunk. We could have been transporting any number of dangerous substances or illegal items that have nothing to do with terrorists but nobody checked. Nobody knew who I was and nobody looked to make sure we were safe to enter the United States.

It made me wonder if anything is really being done at all or if all the airline security is the result of newsmen with cameras wondering around airports. I wonder what would happen if Channel 5 sent a reporter with a hidden camera to St. Albans, Vermont and tried to get back in the country without ID. Or if there were daily news reports with video footage from the northern border crossings. I wonder how much more secure our country would be after such daily revelations about how lax our security is?

I've had friends and associates tell me that I didn't fit the terrorist profile, and there are security cameras at the border taking pictures of my license plate so my story is not all that much of a story. But I wasn't in my own vehicle. Also, the profile of a terrorist today could change in a second if terrorist decide to recruit balding white men who look American. Besides, drug dealers and weapons merchants are usually not Arabs who fit the terrorist profile.

The more people who tried to convince me that this was no big deal, the more concerned I became. Have we just accepted what we are being told about America being safe after what happened a few months ago? Or are we just a little safer than we were? Are the people running our government really on "high alert" mode at the borders or is this just a way to make us feel safe again?

Look, I don't pretend to have all the answers but the questions are compelling enough to make me feel a hell of lot more concerned than I was prior to going on vacation. Lawrence, Massachusetts is 4 1/2 hours (by car) from the Canadian border. Boston is five hours. Remember, the last time people came over the border to do us harm, they made it all the way to New York, Pennsylvania and Washington, DC.

Don't get me wrong; I love law enforcement and I completely support the President. I understand being a federal law enforcer

(Cont. on page 13)

Habitat's Barrington Street Home Completed

Nystrom Family Dedication to be Held on Jan. 27

Lowell, Mass—January 17, 2002—Anne Nystrom and her family will soon have a home of their own when the property at 44 Barrington St. in Lowell is dedicated to them on Sunday, January 27 at 2:30 p.m. by Habitat for Humanity of Greater Lowell (HFHGL). After many months of work from hundreds of volunteers, including Nystrom's brother and teenage son, the two-story, four-bedroom home renovation is complete.

Nystrom, a single parent, had dreams of owning her own home for her teenage son and daughter. When she attended a seminar for a first-time buyers program, those hopes were dashed. As a last resort, she filled out a Habitat application only to injure herself at work shortly after. Nystrom had given up hoping for the American dream. Until last April when she was notified that she was selected for the Barrington St. property.

"I couldn't ask for a better life than I have now," said Nystrom in the HFHGL newsletter. "Habitat has provided my family with a feeling of accomplishment."

The dedication will take place during an open house being held from 2 to 4 p.m. at the home. Lowell City Councilor Rithy Uong will be speaking, as well as Chelmsford resident and HFHGL President Pierre de Villiers.

Forty-four Barrington St. is the former home of Patricia Higgins, who died in 1996. Her siblings, Jane Linscott of Tewksbury and Brendan Higgins of Philadelphia generously donated the property to HFHGL. This is HFHGL's seventh house dedicated in ten years.

Habitat for Humanity International is a nonprofit, ecumenical Christian housing ministry dedicated to eliminating poverty housing and homelessness from the earth. Through volunteer labor and tax-deductible donations of money and materials, Habitat works with families in need -partner families- to build or renovate simple decent housing. The houses are sold to partner families at no profit and are financed with affordable, no-interest mortgages. Call us at 978-454-1046 or visit our web site at <http://www.lowellhabitat.org>.

Tower Hill Neighborhood Association Meeting

Wednesday, January 30, 2002 - 7 PM

St. Augustine's Julie Hall

Guest Speaker: Milagros Grullón, Massachusetts
Prevention Centers

Also, we will be discussing neighborhood issues
If you have any questions, please call (978) 688-3705

Las Páginas Amarillas Están Desarrollándose

**LAS PAGINAS
AMARILLAS DE
VERIZON SE HAN
CONVERTIDO EN
VERIZON SUPER PAGES.**

Según la raza humana ha avanzado, también sus herramientas. Las Páginas Amarillas de Verizon han progresado, convirtiéndose en páginas mucho más desarrolladas llamadas Verizon Super Páginas. Por supuesto, este continuará siendo un directorio encontrado en más casas que cualquier otro directorio y ahora está disponible "online" en SuperPages.com.

Utiliza tu directorio, las Super Páginas de Verizon, la herramienta más valiosa para la raza humana ha llegado a tu puerta.

Busca la edición bilingüe de Lawrence.
Super Páginas de Verizon ahora en español.
Mejores páginas para mejores decisiones.
Super Páginas





ZENA Nail Center
Complete nail care for
Ladies and Gentlemen

Grand Opening
\$5.00 off of full set of nails

Spa chair for pedicure
\$5.00 off

408 Essex Street
Lawrence, MA 01840
(978) 688-1264
Gift Certificates Available

Recissions in Methuen

By Ellen Bahan

The following is the other portion of the 60 cents worth of public information. I thought my readers would find it interesting seeing just what the queen cut in the first round of cuts. Remember, in the second round included was the \$116,000 from the Department of Education, along with \$297,000 for the Capital Improvement line item. All I can say is THANK GOD we had already leased the hogs and purchased the togs. In the budget, these items were funded in the Capital Improvement Fund.

Todd Woekel requested a breakdown of items to be cut... REQUEST DENIED!

still in a snit over not being allowed to be on the board.

It appears that the Historical Commission has also sustained a hit. Funny it is not the Historical District Commission, a pet of the queen's. You know, that is the board where little load Lussier used to ride roughshod over the unwashed masses, while granting special dispensation to himself and other close huffers.

Oh no! The flowers for the gateways have been reduced by \$40,000. I ask the citizens of Methuen, WHERE IS THE JUSTICE?

Department/Description	Available Funds	Recission	Adjusted Budgets
Town Clerk - Licensing Clerk	\$ 10,000.00	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00
Town Clerk - Senior Clerk	\$ 81,350.00	\$ 10,000.00	\$ 71,350.00
Mayor - Temporary Help	\$ 10,000.00	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00
Mayor - Other Expenses in Service Training	\$ 7,500.00	\$ 2,500.00	\$ 5,000.00
Mayor - Medical Examinations	\$ 22,500.00	\$ 5,000.00	\$ 17,500.00
Mayor Out of State Travel	\$ 2,500.00	\$ 1,250.00	\$ 1,250.00
Date Processing Computer Software	\$ 48,000.00	\$ 5,000.00	\$ 43,000.00
Legal Expenses	\$ 19,500.00	\$ 2,500.00	\$ 17,000.00
City Auditor GASE	\$ 21,000.00	\$ 10,000.00	\$ 11,000.00
Treasurer Senior Clerk	\$ 85,437.00	\$ 10,000.00	\$ 75,437.00
Community Development Professional Services	\$ 37,500.00	\$ 2,500.00	\$ 35,000.00
Conservation Seasonal Ass't Inspector	\$ 4,780.00	\$ 1,000.00	\$ 3,780.00
Historical Commission Materials & Postage	\$ 5,000.00	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00
Historical Commission Curator	\$ 30,000.00	\$ 10,000.00	\$ 20,000.00
Inspections Senior Clerk P/T	\$ 14,255.00	\$ 6,000.00	\$ 8,255.00
Nevins Library	\$ 600,000.00	\$ 70,000.00	\$ 530,000.00
Health Animal Inspector Part-Time	\$ 52,575.00	\$ 6,500.00	\$ 46,075.00
Leisure Services Recreation and Athletic Supplies	\$ 22,500.00	\$ 10,000.00	\$ 12,500.00
CIP 2002	\$ 518,000.00	\$ 9,000.00	\$ 509,000.00
Engineering-Draftsmen	\$ 30,372.00	\$ 13,500.00	\$ 16,872.00
Env Mgt- Working Foreman	\$ 130,242.00	\$ 20,000.00	\$ 110,242.00
Env Mgt-Laborers	\$ 59,714.00	\$ 10,000.00	\$ 49,714.00
Env Mgt- Flowers for Gateways	\$ 50,000.00	\$ 40,000.00	\$ 10,000.00
Env Mgt- Develop New Grave Section	\$ 37,500.00	\$ 37,000.00	\$ 500.00
Highway Sp Mtr Equip Operator	\$ 34,806.00	\$ 17,403.00	\$ 17,403.00
Highway Sp MEO Gr II	\$ 167,325.00	\$ 15,000.00	\$ 152,325.00
Highway MEO Gr I	\$ 305,883.00	\$ 35,000.00	\$ 271,883.00
Laborer	\$ 179,142.00	\$ 12,000.00	\$ 167,142.00
Law Enforcement - In Service Training	\$ 30,000.00	\$ 2,500.00	\$ 27,500.00
Law Enforcement - Tuition-Police Schools	\$ 23,600.00	\$ 12,000.00	\$ 11,600.00
Law Enforcement - Cruiser Equipment	\$ 4,500.00	\$ 2,000.00	\$ 2,500.00
Law Enforcement - Cruiser Vault	\$ 2,100.00	\$ 2,000.00	\$ 100.00
Fire Prevention - Senior Clerk	\$ 14,702.00	\$ 5,000.00	\$ 9,702.00
	\$ 2,653,263.00	\$ 397,153.00	\$ 2,256,110.00

I would like to end with a few comments. If you will notice, the queen was gracious enough to give up \$5,000 worth of temporary help. For the life of me I cannot figure out where this person would sit. We already have Toody, Keeper of All Public Information in the Town of Methuen, Maddy executive secretary, and ex-partner in the ill-fated gal's clothing store in Andover. Jill Stackelin, is in charge of special events, and last but not least Lisa Alaimo, PU's campaign manager. The boat is full.

WAIT!!! It has come to my attention we have a change in the roster for the mayor's office. Jill Stackelin has been moved out. Is it still unclear where she has gone? I received two separate stories. One is she is now Connie Sousa, (\$44,000), assistant, two is she is David Bain's (much more than \$44,000) assistant. As soon as I receive the scoop, I will be sure and pass it on.

It also appears that we lopped off \$5,000 from the computer software. I have not pulled the campaign finance records for this last election, but being a guessing girl, I would venture that the husband and wife couple that were awarded this cherry of a contract last year, were somewhat stingy this year.

The library took the biggest hit. Reason is that they just don't spend their money as fast as the other departments. There is also that underlining current, where olde Shar is

It looks like we have lost some Motor Equipment Operators. That sounds like actual workers? Don't you all find it incredible that we can add another patronage hack position in the mayor's office, even though several weeks ago the queen announced a freeze on hiring? I guess that doesn't apply to patronage hack positions, you can never have enough!

Did I mention that the new person hired in the mayor's office is the wife of a firefighter? Must have been a sign holder at the polls. Maybe even be the one that is sporting a Pollard sticker on the back windshield of his pick-up truck.

Law enforcement took a small reduction. It was a drop in the bucket, compared to all the grant monies gleaned so far this year. I am going to do some follow up on this item. I am curious, and I'll just bet you all are, too!

The rest... well why do you think I call Methuen PORK TOWN!

Ellen Bahan is a columnist expressing her opinion. You can email your comments and suggestions to Ellen Bahan to Ellenbahan@aol.com

Find previous articles in our web page www.rumbonews.com

Ellen Bahan's Short Stories

Round And Round And Round She Goes, Where She Sits Nobody Knows!

Maybe I am wrong, but I could have sworn that I read in the Tribune, that olde shar was under a hiring freeze. Correct me if I am wrong, but doesn't that mean we will not hire anyone!

I KNOW, SILLY ME! It appears that Jill Stackelin, special projects for the mayor's office has been moved, to make room for a firefighter's wife. I'm shocked! Olde shar would never; I repeat never hire for patronage!

Did everyone happen to catch Saturday's Tribune, and Sharon M.oney Pollard's quote, "We need to own up the fact that with a staggering deficit, now is not the time to move forward with tax cuts." I can see her point, if we cut the taxes, LIKE THE PEOPLE VOTED FOR, queens like Sharon M.oney Pollard, will not be able place on the roles for the dole, all her patronage hacks that support her. Good thinking Sharon, good thinking!

Believe it or not!

The credit union is having its annual dinner at none other than the... can you guess? It will be the first time ever. I will bet anybody right now it will not be the last, for at least the next two years. In the past it was held at LaChandal and Pelham Inn. Give up? Drum roll please... The Red Tavern! Sharon is a real pro at bringing the bacon home to Mikey Condon, owner of the Tavern. You know, Ex-Vice Chairman of the Methuen Town Council and ex-partner to little load Lussier in the chicken place, (Uptown Chicken).

Command performance

For any of you that are loyal Ronnie Ford, "Hotline" listeners, you are aware that on Tuesday, January 22, 2002, Sharon M.oney Pollard has consented to grace the airwaves, alongside Ronnie. What you do not know is that Maddy Varatimos, Sharon's Ex-Secretary, and ex-business partner called Ronnie Ford requesting this audience.

Ronnie had been unsuccessful in the past trying to woo Sharon on the show. My anticipation is boundless. Why do you think that NOW, olde Shar is breaking out of her shell? Indulge me in some musings. Perhaps it is to announce that she has been offered a cherry of a lifetime appointment,

(like Little Load Lussier has), with its own credit card, in the salary of the hundred thousand club. This would, of course make Billy Manzi ecstatic; he could finally dispel that old adage of, always a bridesmaid, never a bride.

Or perhaps she is finally realizing that she only won by 1001 votes, to a virtually unknown, and her image needs some boosting. Whatever the reasons, it shall be an event none of the citizens of Methuen should miss!

The teachers' union pension plan

I do not know about you, but I have been sitting on the edge of my seat waiting for the decree to come down from the State Auditor's Department on the plight of Little Load Lussier. If you all remember it was reported that he partook of some extra credit card privileges for his personal use. Not only did the little load indulge, the queen also used the card to buy plane tickets for her and Billy Manzi. Neither of them has ever shown us their personal cancelled checks, where they pay the teachers' union pension back. However, I do have the documentation showing where Shar and Billy reimbursed themselves from the Town coffers.

I decided to call Joe DeNucci, a groomsman in the royal couple's wedding and ask how the investigation was proceeding. I spoke with Glen Brie, Joe DeNucci's Toody. My question, "HOW'S THE INVESTIGATION GOING ON THE CREDIT CARD FRAUD BY LUSSIER?" Answer... "We are investigating ALL the pension programs, and are almost completed."

How convenient that now all are under scrutiny. The little loads name must be used in vain by all the other departments. I then asked, "What is the punishment?" Answer, "It will be handled by each board."

God, life is good! You see, the oversight board for the Teachers' Union Pension Fund is none other that Joe DeNucci, Groomsman, Joe Cannarton, ex-partner of the queen's in the lobbying firm, and last but not least, Shannon O'Brien, a candidate for governor.

Ellen Bahan is a columnist expressing her opinion. You can email your comments and suggestions to Ellen Bahan to Ellenbahan@aol.com

Do you want your business to prosper?

Advertise in Rumbo

Fax us your idea at (978) 975-7922
or email it to Rumbonews@mediaone.net
and we will design it according to your specifications.

Rumbo was established over 5 years ago, serving the communities of the Merrimack Valley.

Tel. (978) 794-5360
Find us in the Internet www.Rumbonews.com

\$7 per column inch only

It's all About Right(s)!

By Ellen Bahan

Clean Water, House Bill #H-4717

An Act Relating to Mercury Reduction and Education, formerly H-2217 an Act Regulating Products Containing Mercury. An important issue for us all to ponder. We can all visit our Town Halls and see the fish with the big red ring with a slash through it. This is telling us that it is unsafe to eat many kinds of freshwater and ocean fish regularly.

According to Clean Water Action's fact sheet, the following is reported. THE PROBLEM, Mercury is a powerful neurotoxin which has been linked to the development of learning disabilities in children. Mercury emissions to the air and water concentrate in fish. It is now unsafe to eat many types of freshwater and ocean fish on a regular basis due to this mercury contamination. The mercury in many common products, such as thermometer, thermostats, and fluorescent bulbs is emitted to the air when the product is disposed of at incinerators and later is deposited from rain into water bodies.

WHAT NEEDS TO BE DONE, Mercury needs to be kept out of the incinerators, out of the lakes and ponds, and out of the fish we eat. To do so, H-4717 takes a comprehensive approach to reducing mercury emission by phasing out mercury in products, almost all of which have a non-mercury alternative, and requiring manufacturers to take them back.

H-4717 does the following: 1. Product take-back

2. Phase out
3. Labeling
4. Prohibits collection & disposal
5. Prohibits sale of mercury-added products
6. Health care facilities

Number 6, requires that manufacturers of a mercury-added formulation product with more than 1 part per billion of mercury offered for sale in Massachusetts to a health care facility provide a certificate of analysis to the facility and to the state which documents the mercury content of the product. I believe number 1 though 5 are self-explanatory.

HERE'S WHAT YOU CAN DO. This bill is currently in the Science and Technology Committee. Arthur Broadhurst

is the chairman of this committee. There will be a Public Hearing, Wednesday, January 23, 2002 at 10:00am, at the State House.

I can already hear the peanut gallery pooh, poohing this as a tree hugger agenda. I can hear the industries that would be forced to find a replacement for mercury. I can hear manufacturers threatening the public that if they are forced to be financially responsible for collection and recycling of the mercury-added products, "IT'S GONNA COST YA," meaning us the consumers!

Don't you get it! It already costs us. Methuen has experienced an astronomical increase in its trash pick up. The Merrimack Valley has experienced an alarming increase in cancers and lung afflictions. These are direct costs to the citizens. So not only is it affecting your pocketbooks, it is affecting your health, which once it is gone, cannot be replaced by any amount of money.

Enacting House Bill H-4717 would be a small step in the right direction. My father used to tell me, "You have to crawl before you walk, and you have to walk before you run." Representative Broadhurst, we are counting on you to see to it that those of us who are crawling, (children), the ones who are most affected by the poisons of Mercury, are protected. We are counting on you to make sure that the people's needs are placed before industry. After all, you work for us.

If this bill passes, I have no doubt in my mind that the industries involved will immediately raise their prices to pass their imposition on to the customer. What will then happen is we will choose to continue or not to buy this product. We will be in control of our own destinies. With our environment being poisoned, we have no choice but to drink the water, and breathe the air. It is time for the PEOPLE to be in control. ARTHUR THE BALL IS IN THE PEOPLE'S COURT, IT WOULD BE A TRAVESTY FOR YOU TO MISS IT.

Ellen Bahan is a columnist expressing her opinion. You can email your comments and suggestions to Ellen Bahan to Ellenbahan@aol.com

Paying Attention...

(Cont. from page 11)

was tough enough prior to last September and it can't be any easier today. I just want this country to be safe from foreign enemies and I would really like someone at the borders conducting searches of people without ID.

After my experience I just have to wonder, while I sit here writing this column, is there some light skinned man with an American accent telling a border agent he lost his license with a hundred pounds of chemical or biological substances in his trunk? And on top of all this, I really wonder if the people reading this column understand the enormous magnitude of what I am conveying to you.

President Bush has said many times that the American public is the eyes and ears of the nation. That it is up to us to spot problems with national security and report

suspicious activity. Evidently he was sounding a warning call to all Americans to be on alert and notify the government if we see something amiss. Unfortunately, when you do call, the American Government isn't always home to answer the phone and you might have to leave them a voice mail.

Tom Duggan is a columnist, not a reporter. You can email your comments and suggestions to Tdugjr@aol.com or visit his web page www.tommyduggan.com

**Do you have an interesting story?
Send it to our email address:
Rumbonews@mediaone.net**

Uniforms in Fact and Fantasy New exhibit at the American Textile History Museum

Clothes say a lot about a person in Gallery of Fun and Discovery, beginning January 26, at American Textile History Museum

Exhibition: All For One & One For All!: Uniforms in Fact and Fantasy

Dates: January 26 through May 27, 2002.

Hours: Tuesday, Wednesday, Friday, 9 a.m.-4 p.m.; Thursday 9 a.m. - 8 p.m.; Saturday, Sunday, holidays 10 am-5p.m.

Place: American Textile History Museum, 491 Dutton Street, Lowell, Mass.

Admission: Free with general Museum admission. \$6 adults; \$4 students and seniors; free for Museum members and children under 6. Free Museum parking. Building is wheelchair accessible.

Call (978) 441-0400 for exhibit and related events information.

Website: www.athm.org

What is a uniform and why we wear them will be the focus of ALL FOR ONE & ONE FOR ALL!: Uniforms in Fact and Fantasy, a special exhibition of uniform clothing in America from 1776 to the present, which opens January 26, 2002 at the American Textile History Museum in Lowell, Massachusetts.

The exhibition features a striking array of over 50 "fact and fantasy" uniforms worn by military, religious, civic, business, entertainment and sports figures drawn from museums across the country as well from individuals and organizations in the region. The installation is arranged in five sections, each exploring a different aspect of the relationship between uniform clothing and identity. Pieces range from the highly ornamental uniforms worn by early nineteenth-century New England militias to the army uniforms worn by Elvis Presley and Colin Powell; from the Mao



Elvis Presley returning from US Army service, 1960 Photo credit: Copyright ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC.

suits of ordinary citizens in mid-twentieth-century China to the fantasy uniforms of Musketeeer costumes in MGM's Man in the Iron Mask.

Conceived and developed by the Museum, the exhibition team includes Diane Fagan Affleck, the Museum's coordinator of special projects, and guest curator Nancy Rexford, costume historian and consultant, assisted by Kathleen McDermott and Elizabeth Fragala. According to Rexford, the show has been designed as an interactive experience for visitors to make their own discoveries. She said, "We want to encourage visitors to question how uniforms function in their own lives, how a uniform has the power to change the person inside, and the degree to which their own clothing may indeed be a uniform."

In connection with the exhibition, special programs for adults will include lectures, workshops and a film series. Offerings for children will include spinning, weaving, reading and special projects in the Textile Learning Center. For more information, call 978.441.0400.

Paying Attention!

The column is now a radio program every Saturday
Tom Duggan, Jr. Producer/Host

**WCCM 800 AM, Noon to 2:00 PM
and a TV show on Public Access
Channel 8 in Lawrence**

**Monday, Wednesday and Friday at 10:00 a.m.;
Monday and Wednesday at 7:00 p.m.
You won't believe the guests we have booked and you certainly
won't believe the topics we are going to discuss.**



Exposición en el Essex Art Center



El Essex Art Center está localizado en el 56 de Island Street, Lawrence, (978) 685-2343. Esta exhibición gratuita estará abierta al público hasta el 15 de febrero.

Por Dalia Díaz

La exposición que el Essex Art Center está presentando es de arte abstracto con un colorido excitante.

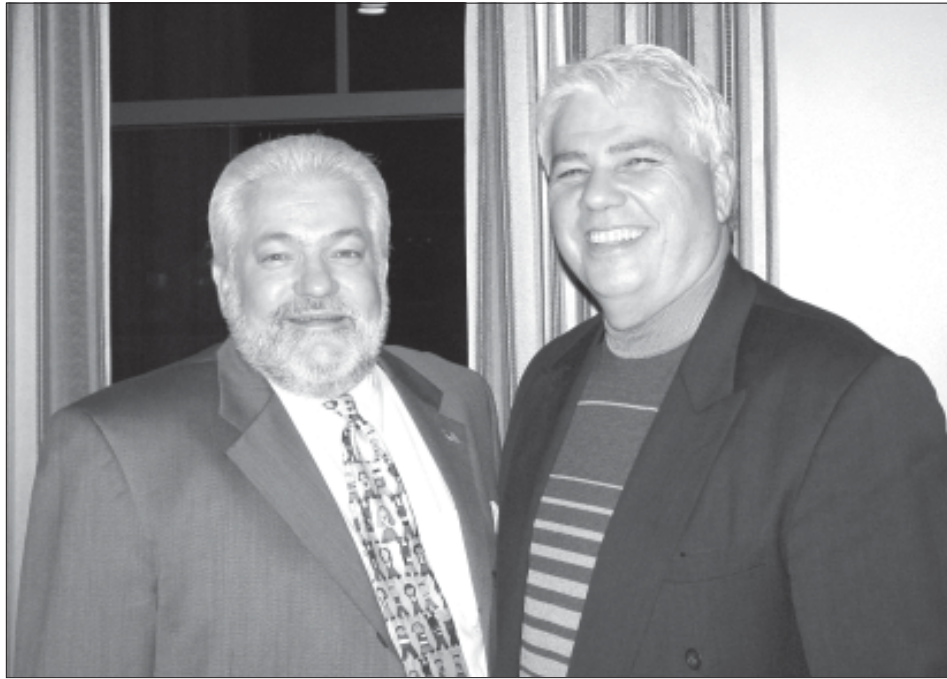
Durante la recepción de apertura tuve la oportunidad de conocer a los artistas que aquí les presento. Kai Vlahos produce unos cuadros llenos de color que evocan felicidad. "Cuando empiezo a pintar no tengo una idea preconcebida de lo que resultará de ahí," me dijo con candidez. El resultado es siempre piezas que alegran cualquier estancia.

Andrew Chulyk es escultor y primordialmente trabaja con materiales desechados para definir nuevamente su función e intrigar al visitante. "Los niños son fascinantes pues ven en mi arte lo que los adultos no pueden ver", me dijo el Sr. Chulyk.

El cuadro de arriba es de Kai Vlahos con su obra "Let it Flow" y abajo muestro a Andrew Chulyk con su escultura "Caught in the Act".



Se marcha Eduardo Carballo



Los empleados de Las Escuelas Públicas de Lawrence se reunieron en el Restaurante One Mill St. para desear muy buena suerte al Dr. Educardo Carballo quien aceptó la posición de superintendente escolar en la Ciudad de Holyoke. En la foto aparece con el Superintendente Escolar de Lawrence, Wilfredo Laboy, con quien laborara en calidad de asistente al superintendente.



Ellen's COVER UP

Est. 1981

Servicio completo en decoración interior y un servicio personalizado en una atmósfera elegante. Ofrecemos instalación de nuestros productos.

Ellen's Cover Up también brinda ideas y servicios para los presupuestos limitados para que usted pueda embellecer su hogar de acuerdo a su bolsillo. Llame hoy para hacer una consulta y crear una atmósfera completamente nueva para cualquier habitación de su hogar.

Tel. (978) 688-1667

283 Broadway, Rte. 28, Methuen, MA 01844

El vestuario dice mucho de una persona

Nueva exposición del Museo de la Historia Textil Americana

Qué es un uniforme y por qué lo usamos será el enfoque de TODOS PARA UNO Y UNO PARA TODOS: Uniformes en Hecho y Fantasía, una exhibición especial sobre uniformes en los Estados Unidos desde 1776 hasta el presente, la cual abre el 26 de enero hasta el 27 de mayo, 2002 en el Museo de la Historia Textil Americana en Lowell.

La exhibición contiene más de 50 uniformes usados por líderes militares, religiosos, cívicos, del comercio, farándula y deportes, traídos de otros museos de todo el país así como personas y organizaciones de esta región. La instalación está dividida en cinco secciones, cada una explorando un aspecto diferente de la relación entre vestuario uniforme e identidad.

Piezas que varían desde uniformes ornamentados como los de las milicias de Nueva Inglaterra en el siglo diez y nueve hasta el uniforme militar usado por Elvis Presley y Colin Powell; desde los trajes de Mao de los ciudadanos comunes de mediados del siglo veinte en la China hasta los disfraces de fantasía en la película de MGM "El Hombre en la Máscara de Hierro".

Esta idea fue concebida por el museo y la exhibición está al cargo de Diane Fagan Affleck, coordinadora de proyectos especiales del museo y Nancy Resford, historiadora de vestuarios y consultora, asistidas por Kathleen McDermott y Elizabeth Fragala. Según Rexford, la presentación ha sido diseñada como una experiencia interactiva para que los visitantes hagan sus propios descubrimientos. "Queremos que los visitantes se pregunten qué función tienen los uniformes en sus propias vidas, cómo un uniforme tiene el poder de cambiar a la persona por dentro y hasta qué punto su propia vestimenta pueda ser un uniforme,"



Elvis Presley regresando del servicio militar en 1960. Foto: Copyright ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC.

dijo Rexford.

Como parte de la exhibición también ofrecerán programas especiales para adultos con charlas, talleres y una serie de películas. Para los niños tendrán cómo hacer tejidos, lecturas y proyectos especiales en el Centro de Aprendizaje Textil.

El American Textile History Museum se encuentra en el 491 Dutton Street, Lowell. El horario es martes, miércoles y viernes de 9 AM a 4 PM; los jueves de 9 AM a 8 PM; sábados, domingo y días feriados de 10 AM a 5 PM. La entrada es \$6 adultos y \$4 estudiantes y ancianos; gratis para los socios del museo y para niños menores de 6 años. Estacionamiento gratis. Accesible para sillas de ruedas. Para más información, llame al (978) 441-0400.

Prestando Atención...

(Cont. de la página 7)

solo quiero que el país esté libre de enemigos extranjeros y me gustaría ver que los agentes de la frontera investigan bien a las personas atravesando sin identificación.

Después de mi experiencia lo único que me queda por preguntarme mientras estoy aquí sentado escribiendo esta columna es, ¿Hay por ahí un hombre con la piel blanca con acento de americano diciéndole a un agente fronterizo que se le perdió su licencia de chofer con cien libras de sustancias químicas o biológicas en el maletero del carro? Y, encima de todo esto, me pregunto si las personas leyendo esta columna entienden la enorme magnitud de lo que les estoy tratando de explicar.

El Presidente Bush ha dicho muchas veces que el público americano es los ojos

y oídos de la nación. Que de nosotros depende descubrir los problemas con la seguridad nacional y reportar toda actividad sospechosa. Evidentemente, él estaba dando un aviso a todos los americanos para que estén alerta y notifiquen al gobierno si ven algo fuera de lo normal. El problema es que cuando uno llama, el gobierno americano no está siempre disponible para contestar el teléfono y usted tendrá que dejarles un mensaje.

Tom Duggan es un columnista, no reportero. Si tiene comentarios y sugerencias envíele un email a Tdugjr@aol.com o visítelo en su página en el internet: www.tommyduggan.com

Consulado de México

Para obtener pasaporte Mexicano, se elimina el requisito de la cartilla del Servicio Militar Nacional.

Como parte de las medidas de desregulación y simplificación para elevar la calidad de los servicios consulares que brinda el Consulado de México en Boston, se informa que a partir del 8 de febrero de 2002, los varones mexicanos en edad militar (de 18 a 40 años) no requerirán presentar su Cartilla del Servicio Militar Nacional como requisito para obtener el pasaporte mexicano.

No obstante lo anterior, la obtención de la Cartilla del Servicio Militar Nacional continúa siendo una obligación que cada ciudadano mexicano varón en edad militar

debe cumplir. Para tal efecto, el consulado de México en Boston continuará expidiendo cartillas a todos aquellos mexicanos que así lo soliciten. Es importante recordar que la Cartilla es un documento que puede emplearse en algunos casos como identificación.

Con esta medida, el gobierno de México refrenda su voluntad de apoyar a la comunidad mexicana que reside en el extranjero, haciendo más sencillo los trámites para la obtención de documento y servicios.

Para mayor información, comunicarse con el Consulado de México en Boston, al teléfono 1-877-426-4181 (llamada sin costo).

La asociación Hispana de profesionales de la Salud Inc. NY

Invitamos a los Odontólogos, Médicos, Enfermeras, Bioanalistas, Sicólogos, profesionales de la salud, y publico en general, a nuestra reunión conferencia mensual. Este viernes, 25 de enero, 2002.

AGENDA

1. Conferencia magistral: "Tratamiento Moderno del Implante Dental" Conferencista: **Dr. Christian Santana**. Medico-Odontologo, Cirujano Maxilo Facial, Especialidad en Implante, Universidad de New York.
2. Orientación sobre oportunidades de empleo. Planes de inversión para nuestros miembros.
3. Estrategia para la obtención de la Licencia de Enfermería mediante la convalidación del título de Medico, a través de la Universidad Católica de Santo-Domingo. Invitados: Dr. Marino Antigua, Dr. Naseer Ahmed, Dr. Bernardo Estambul, Dra. Elizabeth García.
4. Informes sobre los acuerdos con el nuevo Concejal Dominicano, en NY Honorable Miguel Martínez y sus planes para contribuir al desarrollo de esta institución, y por ende a una mayor inserción de nuestros profesionales.
5. Planes generales para todo el año 2002.

Lugar: 1918 First Ave esquina a 99th St. Manhattan, NY. Salón: 2D. "Draper Hall" del Hospital Metropolitano, de New York. Hora: 8pm. Día: Viernes, 25 de enero, 2002.

Entrada Gratis. Serviremos refrigerio.

Por tren el #6, Parada 96th St.

Por Carro FDR, Salida 96th St. Luego Hacer una derecha.

Más informaciones: Dr. Heriberto Pacheco, Presidente, (718) 378-2330. Por correo electrónico favor de enviar ideas, observaciones, sugerencias y confirmación para participar a: aymayafe@cs.com



OFICINA LEGAL DE Robert F. Brown

Práctica Legal en General incluyendo:
Salud Mental y Justicia Criminal.

Consulta inicial limitada gratis.

Estamos a su disposición
para sus necesidades legales.

Llámenos al
(617) 328-0500



PUBLIC NOTICE

Disadvantaged Business
Enterprise Goal for Fiscal Year 2002

In accordance with the provisions of 49 CFR Part 26, the Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA) is announcing its Disadvantage Business Enterprise Program goal of 5 percent. This goal is for the period of October 1, 2001 - September 30, 2002.

The goal and methodology are available for review during normal business hours. Comments on the goal will be accepted for forty-five (45) days following the date of this notice, These comments should be sent to:

**Merrimack Valley Regional
Transit Authority
85 Railroad avenue
Haverhill, MA 01835**



City of Lawrence Appointment

Notice is hereby given that Mayor Michael J. Sullivan intends to appoint (2) Members to the **Human Rights Commission** Lawrence, MA.

Applicants may pick up applications at the Mayor's Office and must submit it together with a resume to the Mayor's Office, 200 Common Street, Lawrence, MA by 4:30 P.M. by February 1, 2002.

Said appointment is subject to the confirmation by the Mayor and the Lawrence City Council.

Attest:

Michael Sullivan
Mayor

*Find previous articles
of Rumbo in our
web page
www.rumbonews.com*

Celebrando el Día de Reyes



Siguiendo nuestras tradiciones, el Movimiento Puertorriqueño celebró el Día de Reyes en la forma tan típica que hacíamos en nuestros países. Los miembros del Movimiento Puertorriqueño confeccionaron los trajes de los Tres Reyes Magos y las batutas ejecutaron una obra dramática en la YMCA de Lawrence.



Parte del público que asistió a la celebración del Día de Reyes en la YMCA, auspiciada por el Movimiento Puertorriqueño.

Escríbanos a: Rumbonews@mediaone.net

Network Health

Una nueva opción para los miembros de MassHealth.

1-888-175-1985

NETWORK HEALTH

¿Dónde puede encontrar Rumbo? (Where can you find RUMBO?)

Esta lista se ofrece en forma de reconocimiento a los establecimientos que por más de cinco años han permitido nuestra distribución.

Lawrence

ABBA TRAVEL, 350 Essex St.
 RAPO & JEPSEN, 87 Essex St.
 ADULT LEARNING CENTER, 305 Essex St.
 ALTAMIRA MARKET, 127 So. Union St.
 ANDOVER BANK, 450 Essex St.
 BANKBOSTON, 257 Essex Street
 BANKBOSTON, Rt.114 (Winthrop Ave.)
 BERNSTEIN BOOKSTORE, 468 Essex St.
 BONGI'S, 144-146 Common St.
 BOTANICA SAN MIGUEL, 147 So. Union St.
 BRIAN'S HARDWARE, 332 Broadway
 CLVS, 145 Haverhill St.
 CAFE AZTECA, 180 Common St.
 CENTRO DE PEQUEÑOS NEGOCIOS, 276 Essex St.
 CHARTER SCHOOL, 34 West St.
 CITY HALL, 200 Common St.
 CLASS INC, 1 Parker St.
 COMM. DEVELOPMENT DEPT., 225 Essex St.
 DAISY G's Restaurant, 150 Common St.
 DEGNAN INSURANCE, 237 Essex St.
 DEMOULAS SUPERMARKET, Essex Plaza
 DOMINICANA DE VALORES, Jackson St.
 EBONY & IVORY, 12 Newbury St.
 ESSEX ART CENTER, 56 Island St.
 ESSEX TOWER SENIOR CENTER, 18 Franklin St.
 FIRST ESSEX BANK, 555 Broadway
 FIRST ESSEX BANK, 296 Essex St.
 FUNERARIA FARAH, 170 Lawrence St.
 GARCIA LIQUOR STORE, 260 Jackson St.
 GIL TRAVEL, 195 Lawrence St.
 GOMEZ MARKET, 252 Water St.
 GR. LAW. COMM. ACTION CO., 350 Common St.
 GR. LAW. FAMILY HEALTH CENTER., 34 Haverhill St.
 HENRY JEWELRY, 77A Essex St.
 HERITAGE PARK CHIROPRACTIC, 170 Common
 HISPANIC OFF. PLANNING & EVAL., 9 Pemberton St.
 IMMIGRANT CITY ARCHIVES, 6 Essex St.
 KENNETH L. MACOUL, 280 Haverhill St.
 LA BAHIA RESTAURANT, 15-A, Newbury St.
 LA CASA DE MARIA INMACULADA, 65 Union St.
 LA FRUTERIA, 75 Manchester St.

LA LECHONERA, 20 Union St.
 LAWRENCE COMMUNITY POLICE, Parker St.
 LAWRENCE FAMILY DOCTORS, 101 Amesbury St.
 LAWRENCE GENERAL HOSPITAL, 1 General St.
 LAWRENCE HIGH SCHOOL, 233 Haverhill St.
 LAWRENCE PLANNING & DEV., 235 Essex St.
 LAWRENCE POLICE DEPT., Lowell St.
 LAWRENCE PUBLIC LIBRARY, 22 Lawrence St.
 LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS, 255 Essex St.
 LAWRENCE SENIOR CENTER, 155 Haverhill St.
 LAWRENCE SAVINGS BANK, 300 Essex St
 LAWRENCE YOUTH COMMISSION, 195 Essex St.
 LOS PIOS MARKET, 205 So. Union St.
 MACDONALD'S, Andover & Beacon St.
 MACDONALD'S, 50 Broadway & Essex St.
 MARIA INMACULADA, 189 Maple St.
 MARIA INMACULADA, 172 Lawrence St.
 MERAN TAX, 65 Merrimack St. Suite 12
 MERENGUE SUPERMARKET, 298 Park St.
 MERENGUE TRAVEL, 214 Broadway
 MERRIMACK TAXI, 15 Newbury St.
 MERR. VALLEY CHAM. OF COMM., 264 Essex St.
 MIGUELINA, 154 Essex St.
 MI SALON, 169 Essex St.
 NORTHERN ESSEX COMM. COLL., 45 Franklin St.
 NORTHERN ESSEX COMM. COLL., 78-80 Amesbury St.
 PACKARD PHARMACY, 128 Parker St.
 PEROTTA'S SUPER DRUG, 292 Prospect St.
 POPULAR MARKET, 54 Parker St.
 PSYCHOLOGICAL CENTER, 1 So. Union St.
 RAMIREZ DRY CLEANING, 17 Newbury St.
 RIVERSIDE HOUSE OF PIZZA, 8 So. Broadway
 ST. PATRICK'S MEMORIAL CTR., 11 E. Kinston St.
 SILVERA'S FURNITURE, 182 Broadway
 TONNY'S LIQUORS, 115 Newbury St.
 TOP DONUT, 123 Lawrence St.
 TOWER HILL VARIETY & SUBS, 101 Ames St.
 UNIVERSAL DISCOUNT, Essex St.
 VISION OPTICAL, 327 Essex St.
 YMCA, 40 Lawrence St.
 YWCA, 38 Lawrence St.
 VALDEZ PHOTO, 366 Essex St.
 ZAPATOS AQUI, 5 Franklin St.

Methuen

1859 HOUSE, 16 Hampshire St.
 ANDREW TRAVEL, 19 Hampshire St.
 BUCO LIQUORS, 441 Prospect St.
 CAROLINA CONVENIENCE STORE, 462 Prospect St.
 CENTRO DE ENVEJECIENTES, 77 Lowell St.
 COSTA-EAGLE COMMUNICATIONS, 462 Merrimack St.
 C.V.S., 64 Swan St.
 ELLEN'S COVER UP, 283 Broadway
 HIGH SCHOOL, 1 Ranger Rd.
 JACKSON RESTAURANT, 478 Lowell St. (Rt.110).
 KIM'S PIZZA & SUBS, 438 Prospect St.
 LAW. METHUEN COMM. COALITION, 1 Broadway.
 MAMA'S MARY'S, 322 Merrimack St.
 MARTIN'S FLOWER MART, 500 Jackson St.
 METHUEN FAMILY RESTAURANT, 246 Broadway
 MSPCA, 400 Broadway (Rt.28)
 NEVINS LIBRARY, 13 Branch St.
 PETTORUTO'S MARKET & GIFTS, 456 Prospect St.
 PRISCILLA'S PLACE, 238 Pleasant St.
 ROSTRON'S PACKAGE STORE, 38 Hampshire St.
 SHEEHAN'S GAS STATION, 26 Lawrence St.
 SONIA'S HAIRSTYLING, 84 Camdem St.
 SPEEDY PIZZA, 66 Broadway
 TOWN HALL, 41 Pleasant St.
 TOWN HALL, 90 Hampshire St.

Comentarios o sugerencias sobre esta publicación serán bien recibidos en:

Rumbo

**315 Mt. Vernon St., Lawrence, MA 01843
 por Fax: (978) 975-7922
 e-mail: rumbonews@mediaone.net**